ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 22 JULI 1955 — No. 2283

Peron diende ontslag in

Toekomst van Argentinie ligt in handen van het leger

Onrust en spanning in Buenos Aires

BUENOS AIRES.— Volgens gewoonlijk betrouwbare in- htingen diende president Peron op een stormachtige verga- ring van militaire leiders zijn ontslag in. Het schijnt dat de arine aandringt op het onmiddellijk aftreden van de president, ch dat het leger een verandering wenst door het geleidelijk breken van het apparaat dat achter Peron staat. De houding n de luchtmacht zou nog niet bepaald zijn.

Een ding is thans echter volko- n duidelijk — aldus Reuters cor- pondent ter plaatse — de toe- mst van het land ligt geheel in nden van het leger. Hierin zou ech- verandering kunnen komen door onvoorziene actie van een der dere wapens.

Zoals gemeld kon het Huis van gevaardigden niet bijeen komen ordat de Peronistische leden op rzoek van de president hun func- s in de commissies beschikbaar dden gesteld. Zij blijven evenwel van het parlement.

Hoewel Buenos Aires er gisteren lm en vriendelijk uitzag, ging men n dag van geruchten en twijfel te- moet. Het lot van president Peron de toekomstige politieke situatie het land waren zeer labiel.

Volgens de dagbladen bevond de esident zich voor zijn dagelijkse rkzaamheden in het regeringsge- uw. Hij ontving enkele bezoekers.

De autoriteiten deden hun uiterste st om de sfeer zo kalm mogelijk te uden en de vele en soms zeer wilde ruchten die de ronde doen tegen spreken.

Een anti-Peronistische demonstratie gehouden voor de Officiers Club werd door de politie met geweld verspreid.

In de vroege morgen van gisteren ontplofte er een bom in de ingang van een school van de Peronistische partij in het stadscentrum. Er waren geen slachtoffers. Dit waren enkele gebeurtenissen die toch wel wijzen op een zekere onrust en spanning, die in de gehele stad voelbaar was.

Het is duidelijk dat er achter de schermen belangrijke dingen gebeuren. Feiten zijn echter niet bekend omdat een ieder die verantwoordelijk is voor de situatie zijn uiterste best doet niet te laten uitlekken.

De Kamer van Afgevaardigde kon gisteren niet bijeenkomen omdat de Peronistische leden weigerden te verschijnen.

GEEN VISUM VOOR AFRIKAANS BURSAAL

JOHANNESBURG — Een gekeurde Zuidafrikaanse student, die een beurs gewonnen heeft om zijn studies aan een van de beste scholen in de Verenigde Staten voort te zetten, heeft te horen gekregen dat de regering hem een paspoort zal weigeren, zodat hij niet in staat zal zijn van de beurs gebruik te maken.

Zijn naam is Stephen Ramosodi. Hij was de beste leerling van zijn klas aan de St. Peters School te Johannesburg, een van de weinige middelbare scholen voor kleurlingen in Zuid Afrika.

De Kent School in Connecticut had de beurs uitgeloofd, toen bekend werd dat de St. Peters school in verband met de apartheidswetten spoedig gesloten zou worden, teneinde een leerling in staat te stellen zijn opleiding te vervolgen.

St. Vincentius Stichting gaat ook zittingen in San Nicolas houden

ORANJESTAD. — Van de zijde van de Sint Vincentius Stichting vernamen wij het volgende: Zoals reeds eerder in de pers werd gemeld, bestaat er een stichting, die ten doel heeft preventief te werken inzake misdadigheden van de jeugd. Bedreigde of reeds ontspoorde kinderen kunnen door de rechter onder toezicht van deze stichting worden geplaatst. Het publiek is er echter nog niet van doordrongen, dat ook zij aan kunnen kloppen om raad, hulp en steun. Voor een kind geheel het verkeerde pad opgaat, moet al het mogelijke gedaan worden om het voor grotere misstappen te behoeden. Het is beter ten halve gekeerd, dan op grond van misdadigheid in aanraking te komen met politie en justitie.

Thans is het mogelijk hulp en steun in te roepen.

Om nu het werk van de stichting over het gehele eiland mogelijk te maken, is het nodig op diverse plaatsen zitting te houden. Tot nu toe gebeurde dit alleen in Oranjestad in het gebouw van de reclassering- en kinderbescherming in de Nieuwstraat, thans echter zal er ook zitting gehouden worden te San Nicolas en wel in de spreekkamer van de Benildeschool, elke eerste Woensdag van de maand om acht uur.

Een ieder, die moeilijkheden met kinderen heeft is van harte welkom en zal naar vermogen geholpen worden, c.q. van raad worden voorzien.

Elke derde Woensdag van de maand is er normaal zitting in het kantoor te Oranjestad.

Mario Rossi en zijn orkest komen volgende week weer op Aruba

ORANJESTAD: Het Spaans Orkest van Mario Rossi komt weer terug naar Aruba, zo vernamen wij. Het orkest zal hier wederom op diverse plaatsen optreden.

Maandagavond in de Rio Club en Dinsdagavond vanaf negen uur in de Club Caribe. Deze laatste club had het orkest verleden week ook al tussen zijn muren en het optreden is dus kennelijk in bijzonder goede smaak gevallen.

Sensationeel voorstel van Eisenhower

Op de middagzitting van de Grote Vier in Geneve heeft president Eisenhower gisteren een sensationeel voorstel gedaan. Tijdens het debat over de ontwapening stelde de Amerikaanse president voor dat een uitwisseling van alle gegevens zou plaats vinden die beide partijen volledig zouden mogen controleren. Het voorstel ging zelfs zo ver dat Ike de Russen aanbood luchtfoto's te maken boven de landen van het Westen, inclusief Amerika, terwijl de Westerse mogendheden omgekeerd hetzelfde zouden mogen doen boven Rusland. Eisenhower noemde dit de enige redelijke mogelijkheid tot afdoende controle. Het was een antwoord op het non-agressiepact dat Boelganin voorstelde. Deze noemde het Amerikaanse plan van grote waarde, en stelde voor de uitwerking ervan op te dragen aan de ministers van buitenlandse zaken, opdat deze verslag ervan uit kunnen brengen aan de sub-commissie voor ontwapening van de V.N., waarvan behalve de grote vier ook Canada lid is.

TOESTAND VAN SLACHTOFFER VAN AANRIJDING BIJ PARKIETENBOS NOG STEEDS ERNSTIG

ORANJESTAD: In aansluiting op ons bericht van gisteren over het ongeval, dat de 38-jarige J. D. Weekes trof ter hoogte van de kapotte brug bij het Parkietenbos op de weg naar San Nicolas, vernamen wij dat zijn toestand nog steeds ernstig is en dat het levensgevaar nog niet is geweken. Zoals bekend werd het slachtoffer naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Ofschoon de juiste toedracht van het ongeval nog steeds niet geheel tot klaarheid is gebracht, gaat het vermoeden toch wel sterk in de richting van het rijden met een te grote snelheid en een invloed van alcohol. De politie heeft gisteren enkele getuigen in deze zaak gehoord.

Indeling van vijftien Lions Committees werd Woensdagavond in Trocadero een feit

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering, die de Lions Club Aruba Woensdagavond in Trocadero hield, werd besproken welke de bezettingen van de verschillende committees zouden zijn gedurende het nieuwe bestuursjaar 1955/'56. Gaven wij in onze editie van gisteren reeds de namen van de voorzitters, thans laten wij ook van de andere committeeleden de namen volgen:

Attendance Committee: Max Arends (voorz.). Joe Walfenzao, N. Habibe Jr.

Const. & Bylaws Comm.: Tom Pietersz (voorz.), Carlos Juliao, Theo Hese.

Finance Comm.: Mario Morales (voorz.), Isaac de Cuba, Nic. Rojer.

Publicity Comm.: Joe d'Aguiar (voorz.). Kees in 't Veld, Jossy Lacle.

Membership Comm.: Theo Hese (voorz.), Max Arends, Oscar Marugg.

Convention Comm.: Mike Kuiperi (voorz.), Joe Walfenzao. Tom Pietersz.

Health & Welfare Comm.: Carlos Juliao (voorz.), Oscar Marugg, Jan C. Lacle, Isaac de Cuba, Dr. Eloy Arends, Dr. A. Gotlieb.

Program Comm.: Jan Bonke (voorz.). Edwin Croes, Jacobo Lacle, Rob Houtzagers.

Citizen & Patriotism: Aart in 't Veld (voorz.), Eric Arends, Jose della Togna.

Boys & Girls Comm.: John Opdyke (voorz.), Casper Lacle, Kees in 't Veld.

Civic Improvement Comm.: Leo Berlinski (voorz.). Eric Arends, Hans Gotfried.

Community Betterment Comm.: Tom Quinn (voorz.), R. Houtzagers, Ramon Gonzalez, C. Hogland.

Education Comm.: Frans de P. Wever (voorz.), Albertico Arends, Adolf Fuchs.

Safety Comm.: Jos van der Schoot, Irwin Oehlers, Frans de P. Wever.

Greaters: Theo Hese (voorz.) en alle vroegere voorzitters.

Zaterdag, Zondag en Maandag zal in Santa Cruz de feria weer geopend zijn

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. zal op het R.K. Clubterrein in Santa Cruz de feria heropend worden, die veertien dagen geleden zulk een groot succes is geworden. Alle evenementen, die men toen op het terrein van de fair kon vinden zullen ook nu weer opgesteld staan. Zelfs zijn er, naar frère Frederico ons mededeelde, nog enkele evenementen bijgekomen. De goochelaar Rahoudini zal daar ook weer zijn en drie avonden lang drie maal per avond optreden.

Het grootste evenement van deze fair zal echter ongetwijfeld zijn de kroning van de Feria Koningin op Maandagavond. Nadat de gehele avond de verkiezingslootjes verkocht zijn, zal de plechtige kroning omstreeks twaalf uur des nachts plaatsvinden.

Verwacht wordt, dat de toeloop en het enthousiasme voor dit niet alledaags gebeuren in Santa Cruz minstens evengroot zal zijn als de vorige keer het geval was.

Men zal zich herinneren, dat men met de opbrengst van de feria de bouwkosten van het R.K. clubgebouw in Santa Cruz hoopt te kunnen bestrijden.

RESULTATEN M.U.L.O. EXAMENS DONDERDAG

ORANJESTAD. — Gistermiddag zijn er van de negentien candidaten, die opgingen voor het MULO-„A" examen zestien geslaagd: negen meisjes en zeven jongens. De gelukkigen zijn:

Heronimo, Ciro G.
Jackson, Jeanne P.
Jacquin, Orlando E.
James, Clemencia T.
Jansen, Irene M.
Jones, Santiago M.
Larmony, Rodolph M.
Jarzagaray, H.
Jarzagaray, I.
Irausquin, Maria A. A.
Miedema, Sophia J. M.
Milton, Cynthia E. A.
Lo, Vera
Lo-Fo-Wong, Marlene C.
Nicolaas, Eustaquio F.
Pimienta, Manuel

Al deze harde werkers onze hartelijke gelukwensen!

De Freres van scholen in San Nicolas werkten prachtig vacantieplan uit

Te beginnen op 9 Augustus iedere Dinsdag feest

SAN NICOLAS. — Te beginnen met Dinsdag 9 Augustus zullen de leerlingen van de eerste tot en met de zesde klassen van de Don Boscoschool, het St. Augustinus College en de Benildeschool vier Dinsdagen achter elkaar feest hebben. De frères van die scholen, die hun leerlingen zo nu en dan eens van een echte vacantiedag willen laten genieten hebben n.l. voor drie achtereenvolgende Dinsdagen een prachtig ontspanningsplan samengesteld, waaraan alle leerlingen uit de eerste zes klassen van bovengenoemde scholen gratis mee kunnen doen.

Het zijn eigenlijk de frères Innocentius en Edgar geweest, die op de gedachte van dit vacantieplan zijn gekomen. Na eens voorzichtig verschillende mensen over hun plannen gepolst te hebben, legden zij hun voornemens voor aan de hoofden van de drie reeds genoemde scholen, die reeds op het eerste gezicht enthousiast waren en beloofden de leiding van de uitwerking der plannen op zich te nemen.

Het programma ziet er als volgt uit:

9 Augustus:

5e en 6e klassen van de drie scholen houden een wandelwedstrijd over een parcours, dat ongeveer twee uur duurt. Iedere deelnemer zal een prijsje ontvangen. De winnaar krijgt een extra prijs.

3e en 4e klassen gaan spoorzoeken en andere spelen doen op het Grape Field.

1e en 2e klassen gaan zwemmen, waarschijnlijk op P.O.V.A.-beach. De programmaleiders zich terdege van hun verantwoordelijkheid bewust zullen voor meer dan voldoende toezicht zorgen.

16 Augustus:

Vliegerwedstrijden voor *alle klassen* van alle drie de scholen. De leerlingen zullen echter in twee groepen worden gesplitst, n.l. de 1e, 2e en 3e klassen bij elkaar en een andere groep van de resterende drie klassen. Het terrein bij de Don Boscoschool en het oude veld van San Nicolas Jrs. zijn voor dit doel uitgekozen. Vijf prijzen zullen er worden uitgeloofd voor de grootste en mooiste vliegers, alsmede voor de vliegers, die het hoogst de lucht in zullen gaan.

23 Augustus:

De 1e en 2e klassen zullen dan gaan wandelen naar Acosta en daar gaan spoorzoeken, vlagveroveren en wat er meer is aan spannende veldspelen.

De 3e klassen zullen gaan pick-nicken aan het strand.

De 4e, 5e en 6e klassen zullen de krachten gaan meten in een zeepkistenrace. De plaats, waar deze race gehouden zal worden is nog niet bepaald.

30 Augustus:

De 1e, 2e en 3e klassen kunnen gaan genieten van de volksspelen, die op de speelplaatsen van de scholen gehouden zullen worden.

De 4e, 5e en 6e klassen gaan dan naar zee.

Zoals reeds gezegd, frère Patricius van de Benildeschool, frère Hubertus van de Don Boscoschool en frère Adrianus van het St. Augustinus College zullen ervoor zorgdragen, dat er bij ieder evenement voldoende toezicht op de kinderen is. In de eerste plaats zullen de frères van deze scholen voor zover mogelijk ingeschakeld worden en voorts heeft ook reeds een grote groep buitenstaanders zijn hulp bij de uitvoering van dit mooie plan toegezegd. Bovengenoemde programma's zijn allen op een halve dag berekend. Het zwemmen zal steeds 's morgens geschieden, de andere activiteiten hoofdzakelijk 's middags. Wij vernamen, dat er reeds een bedrag van Fl. 400,-- aan spontane giften bij de organisatoren is binnengekomen voor het aankopen van drank en versnaperingen voor de vacantie vierende kinderen.

Uitslag P.O.V.A. bridge drive

SAN NICOLAS: Woensdagavond j.l. werd de traditionele veertiendaagse bridge drive van de P.O.V.A. in de politiecantine te San Nicolas gespeeld.

Deze keer werd er aan negen tafels gespeeld en toen de gezellige avond voorbij was bleken de uitslagen als volgt te zijn:

1e prijs: de heer en mevrouw Van der Beek
2e prijs: de heren Vocks en Van Grinsven
3e prijs: de dames Van der Heuvel en Van de Weerelt.

SUBT van Curacao komt 30e en 31e Juli op Aruba spelen

ORANJESTAD: In principe is door de voetbalclub S.U.B.T. van ons nabuureiland Curacao aangenomen om de 30e en 31e Juli op Aruba een of twee voetbalwedstrijden te komen spelen. Zoals wij reeds eerder meldden zal het vliegtuig, dat de Curacaose ploeg naar Aruba brengt de Arubaanse baseballploeg van Lucky Strike naar Curacao brengen, waar deze club eveneens enkele wedstrijden zal spelen. Teneinde het een en ander te bespreken is de heer A. B. (Tico) Kuiperi Woensdag in opdracht van de A.V.B. naar Curacao geweest. Het wachten is nog slechts op de schriftelijke bevestiging van ons zustereiland.

Aruba's middelenstaat tot en met Mei j.l.

ORANJESTAD: De pas uitgegeven middelenstaat van het eilandgebied Aruba tot en met Mei j.l. vermeldt, dat terwijl er een bedrag van f. 5.235.088,— ingevorderd zou kunnen worden er f. 2.868.446.55 binnenkwam. De grootste achterstanden vallen wel in de Inkomsten-, Winst- en Grondbelasting te constateren. In de regel komen echter de grote betalingen later op het jaar binnen.

Het afscheid van de heer Monty Maduro

ORANJESTAD: Het bericht, dat wij in onze editie van gisteren plaatsten over het afscheid, dat het personeel van Aruba Trading Co. a.s. Zondag van de heer Monty Maduro, een der beide managing directors van de firma, zal nemen, was niet geheel volledig. Niet slechts de zaak in Oranjestad zal bij die gelegenheid van deze sympathieke directeur afscheid nemen, ook het personeel van San Nicolas zal op de picknick aanwezig zijn. Van San Nicolas is eigenlijk het gehele plan uitgegaan.

Even Amerika opbellen

EERSTE TELEFOONKABEL GAAT DE OCEAAN IN

HET BRITSE KABELSCHIP „Monarch" heeft enkele dagen geleden de haven van Orban aan de Westkust van Schotland verlaten en is begonnen de spoelen af te draaien voor het leggen van de eerste telefoonkabel, die het praten tussen Europeanen en Amerikanen even duidelijk en gemakkelijk zal maken als dat van de man, die van zijn kantoor af zijn vrouw even opbelt om haar te zeggen, hoe laat hij thuis komt voor het eten.

Het leggen van kabels over de vloeren van zeeën en oceanen is op zichzelf geen probleem. Als de kapitein maar precies koers houdt, zodat later bij het opsporen van eventuele defecten de positie van de kabel bekend is, en de „Monarch" vast gestaag zijn zeven knopen, dan loopt het schip 2250 mijl verder en drie weken later, wind en weder dienende, de haven van Clarenville op New Foundland binnen. Op die manier zijn er al een twintig transatlantische kabels gelegd, maar uitsluitend voor telegraafverkeer. Men kan wel gesprekken voeren over de Atlantische Oceaan door middel van de radiophonie. Maar dit systeem schenkt maar weinig voldoening, omdat het gevoelig is voor atmosferische storingen, waardoor de gesprekken worden verminkt of zelfs onmogelijk worden. De modulaties van de menselijke stem dragen niet ver langs een telefoondraad; 100 kilometer ongeveer. Dan moet een versterker het gesproken woord opvangen en met vernieuwde kracht verder dragen. Voor verbindingen over land, ligt de oplossing voor de hand. Maar hoe versterkers plaatsen op een onderzeese lijn, die 3600 kilometer lang is? Een kwart eeuw lang is aan de oplossing van dit probleem gedokterd en tenslotte hebben de Bell Telephone Laboratories van Hillside (New Jersey) er de diepzee-repetitor op gevonden; een versterkingsapparaat, waarin zo veel technische finesses en verfijnde onderdelen zijn verwerkt, dat iedere repetitor een waarde vertegenwoordigt van 70.000 dollar. Op de lijn van Orban naar Clarenville is om de 70 kilometer zo een repetitor ingebouwd. De eigenaardigheden van een zeekabel hebben voor dit apparaat aparte en zeer zware eisen gesteld. Een versterker op een gewone telefoonlijn is even handelbaar als keukengerei. Is er een lamp stuk, dan wordt die vervangen. Of mankeert er iets anders aan, dan sloopt men het apparaat weg en bouwt een nieuw in. Maar ga dit ook maar eens doen met een zeekabel, die 4000 meter diep onder water ligt. De repetitor moest dus een uiterst betrouwbaar instrument worden met onderdelen van lange levensduur. Bell Telephone heeft er een gemaakt, dat 20 jaar lang dienst kan doen, zonder dat er naar omgekeken behoeft te worden. Het 's zo buigzaam, dat het in de kabel is ingebouwd en gewoon op de klossen kan worden gewikkeld en afgedraaid. Uiterlijk heeft het veel weg van een flinke gummiknuppel, maar dan wat dikker en met een mantel van lood. De coaxiale kabel zelf kan 36 telefoongesprekken tegelijk verwerken plus 19 telegrammen. En volgens mensen, die het weten kunnen, zal men er binnen niet al te lange tijd ook nog iets op vinden om hem te gebruiken voor directe televisierelais van Amerika naar Europa en omgekeerd. En als er tijdens het leggen eens een storm opsteekt en de kabel knapt af, of er ontstaat later toch een defect of de 20 jaar van gegarandeerde bedrijfszekerheid zijn om; wat dan? De verschillende maatschappijen, die de transatlantische kabels exploiteren, houden er een flotilje kabelwachters op na, die met hun instrumenten ieder defect tot op een nauwkeurigheid van 500 meter kunnen localiseren. Een stalen grijpklauw wordt naar beneden gelaten en een lynamometer geeft het ogenblik aan, waarop die de kabel raakt. De kabel wordt opgevist en doorgesneden. Daarna hoeft men maar een telefoontoestel aan te brengen op de stukken en Amerika en Europa op te bellen om te weten aan welke kant het defect zit. Van de slechte kabel wordt duizend meter uit het water gelicht en een even groot nieuw stuk ingelast. De hele reparatie zal gewoonlijk niet langer duren dan slechts enkele uren. Wanneer na 20 jaar de repetitors moeten worden vervangen door nieuwe, zal dit volgens dezelfde methode gaan. Maar het karwei is met het bereiken van Clarenville nog niet klaar. Aan de Westkant van het eiland wacht een nieuwe duik onder de zeespiegel, die ditmaal niet zo moeilijk is, omdat de oceaan daar aanmerkelijk minder diep is. In Nieuw-Schotland op de Amerikaanse Oostkust gaat de kabel definitief aan wal en wordt daar gesplitst: 29 telefoonlijnen worden afgetakt naar New York. De zeven andere plus de 19 telegraaflijnen gaan naar Montreal in Canada. De verbindingen tussen die twee steden en het eindpunt in Nieuw-Schotland worden onderhouden door FM-radiozenders. Vanuit New York is ieder telefoongesprek over het Amerikaanse niet mogelijk en telegrammen behoeven niet in Canada te blijven maar kunnen over land naar Vancouver aan de Westkust worden geleid, waar zij meteen naar Australië en Nieuw-Zeeland doorlopen over de telegraafkabels, die door de Grote Oceaan zijn gelegd. De kosten van de onderneming worden gemeenschappelijk gedragen door een Amerikaanse maatschappij, de American Telephone and Telegraph Company; twee Canadese, de Eastern Telephone and Tegraph Company of Canada en de Canadian Overseas Telecommunications Corporation; en het Engelse staatsbedrijf, de Post Office: 140 millioen gulden in totaal. Maar die worden met winst er wel uitgepraat, wanneer einde volgende jaar, als de lijn klaar komt, aan weerszijden van de oceaan de telefoonhaken gaan klikken van de klanten, die even iemand in het andere werelddeel willen spreken. Vóór die tijd echter, in de zomer, zal de „Monarch" de haven van Clarenville zijn uitgelopen en de klossen hebben afgewonden van een tweede kabel, die parallel met de eerste recht naar Orban in Schotland zal lopen.

H. van Wordragen.

West-Europa verdringt V.S. van automarkt

NEW YORK: West-Europa heeft de Verenigde Staten verdrongen van de eerste plaats op de internationale automarkt, zo blijkt uit de Juni-aflevering van het Statistische Bulletin van de Verenigde Naties. Terwijl in 1938 nog 60 procent van de wereld-uitvoer aan automobielen uit de Verenigde Staten kwam, was de situatie in 1954 zodanig, dat 70 procent van de totale werelduitvoer op rekening kwam van de vier grote Europese autoproducerende landen: Groot-Brittannië, West-Duitsland, Frankrijk en Italië. De grootste auto-exporteur ter wereld is thans Groot-Brittannië, voornamelijk als gevolg van de uitvoer van personenwagens. In de sector van de vrachtwagens bezetten de Verenigde Staten nog de eerste plaats. In de sector van de personenauto's komt West-Duitsland, welks productie in 1954 met 70 procent toenam, op de tweede plaats.

Het totaal aantal auto's in de wereld is in 1954 gestegen van 80 tot 85 millioen wagens. De productie in de Verenigde Staten liep gedurende dat jaar met 11 procent terug, terwijl de autoproductie in de rest van de wereld met 27 procent toenam. De voornaamste automobiel-importerende landen waren in 1954: Australië, België, Zweden, Nederland, Zuid-Afrika, Denemarken, Nieuw-Zeeland, Canada en Zwitserland in deze volgorde.

De politie heeft toch niets anders te doen!

SAN NICOLAS: Woensdagmiddag om vijf voor drie werd er brand gemeld achter de Central Garage. Onverwijld rukte de brandweer uit om het vuur te bestrijden. Ter plaatse aangekomen bleek, dat de melding voor een grasbrandje was geweest, dat met de John Bean-spuit werd geblust. Nauwelijks waren de brandweermannen op het politiebureau teruggekeerd of weer werd de assistentie van de brandweer voor een brand op dezelfde plaats ingeroepen. Toen de brandweer voor de tweede maal op de plaats in kwestie was gearriveerd bleek het vuur reeds geblust. In verband met het een en ander werden drie jongens aangehouden en meegenomen, daar zij zich in de nabijheid van de brand ophielden en aanleiding hadden gegeven tot verdenkingen. Dit trio N. K., R. V. en R. L. werd op het bureau aangekomen aan de kinder- en zedenpolitie overgegeven.

Het zou toch wel ergerlijk zijn, als de brandweer tot twee maal uit zou moeten rukken voor een vuurtje, dat een handjevol kwajongens ondoordacht heeft gestookt. Op dit gebied ligt wellicht nog een dankbare taak voor ouders en onderwijzers.

Brug bij Parkietenbos 1 October gereed

ORANJESTAD: Van de heer Th. Boots, hoofduitvoerder van de Bouwmaatschappij „Aruba", vernamen wij, dat de reparatiewerkzaamheden aan de door „Hazel" vernielde brug bij het Parkietenbos goede vorderingen maken. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal de brug op 1 October a.s. gereed zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakefistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: ... J. Steert...
Abonnementsprijs Fl. 2.. per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 22 Juli

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
AURORA 19.30 „El Vagabundo"
SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Breumulier, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
16.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14... dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11...
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag ... Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16... en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16... Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13... Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16...

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12.00 en van 14... - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19... - 21.00 uur.
UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Feliz cumpleanjos

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. J. A. Nieuw y pa medio di nos diario nos ta deseele hopi anja mas den union di su famianan.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na Sra. Anna Trimon cu ta biba na Tanki Flip 221. Nos ta desea cu lo e pasa un bon dia den union di su famianan.

— — —

Hip Hip Hoera nos ta canta awe cu motibo di cumpleanjo di Sr. Mario Peguero cu ta biba na Maria Christinastraat 34. Nos ta deseele hopi felicidad en lo futuro.

MARIA FELIX ACTUALMENTE NA CUBA

Actualmente Maria Felix ta bishitando Cuba.

Na su jegada na unda tabatin un multitud enorme di hende cu kier tabata testigo di jegada di e artista tan nombra y viuda di e nunca inolvidable, cantante, Jorge Negrete, a keda poco disilusiona como cu Maria Felix a disparce mashar liher cu direccion pa Hotel Comodore na unda lo e pasa durante su estadia na Cuba. Despues el a desculpa cu e tabata masha cansa como e biahe tabata masha pisa bulando cu avion casi 24 ora consecutivo.

Despues di un dia su presentacionnan pa Television cu un hende a hala su atencion, pasobra e tabata bistiendo un collar di perla, ta di con e ta gusta bisti perla cu e no sabi cu perla ta trece mala suerte, el a contesta. „Mi ta usando imitacion di perla ta trece mala suerte, pero ta bon suerte si bo por usa perla legitima y esey ta loke mi kier di por usa semper, legitima". Sin duda Maria Felix lo hanja hopi elogio di e cubanonan cual tabatin tanto aprecio pa su casa difunto.

STREANAN SIN LUZ

Joan Crawford a casa pa di cuater biaha aki y contrando cu Al Steel presidente di e compania Pepsi Cola na Las Vegas, el a declara cu porfin el a casa cu „the right man". Jean Pierre Aumont, kende tabata casa cu Maria Montez cu a muri asina tragicamente cu a dura hopi tempo prome cu Jean Pierre por a lubida ta parce cu tin kibramento di cabez actual y cu nada menos cu Grace Kelly, pero Jean Pierre tabata conoce Grace promer cu Grace a hanja fama. Nan ta bai landa, baila, keiru y come hunto, pero si ta pronto e campana di matrimonio lo bati pa nan, ainda nos no sabi sigur.

Damaso Perez Prado ta conquistando e ciudadnan americana cu e ta bishita. Su muziek cu hopi cubano a critica tan cruel, e ta ganando tereno tur caminda. Latino Americana Records di Merca a reconoce cu Perez Prado ta e personalidad mas destaca de anja 1954. Tambe el a ricibi di alcaidesa di Tampa un perkament.

CREACION DE UN NUEVO CENTRO DE EGIPTOLOGIA

El primer Centro de Documentación sobre historia del arte y de la civilización de la antiguedad egipcia ha sido creado gracias a un acuerdo firmado con ese objeto por el Ministro de Educación de Egipto y el Dr. Luther Evans, Director General de la Unesco. El Centro, establecido en Egipto, funcionara con la ayuda financiera de la Unesco y bajo la responsabilidad administrativa del Gobierno de Egipto. Estudiantes e investigadores de todas las naciones podran dedicarse alli a diversos trabajos. Ademas, se publicaran informaciones relativas a la civilización y al arte egipcios. El nuevo Centro contara con un indice completo de las reliquias de la época de los faraones.

(Unesco)

CHISTE DI AWE

Un mucha homber a bai come na un restaurant.

Ora cu el a caba e di cu e sirviente: "Bo por a jama e donjo di e restaurant aqui pa mi?" E sirviente a bai y el a duna e respondi na su hefe. Ora cu e hefe a jega, e mucha homber di: "Meneer, aki bosonan mester ta masha limpi", y e donjo, bon orgulloso, di: "con bo ta papia asina bon di nos servicio?" E mucha homber a contesta: "pasobra tur cos ta smaak jabon".

PAGINA TRES

Peron a presenta renuncia como Presidente di Argentina

Ehercito ta desea quibramentu di e aparato tras di e president

BUENOS AIRES.— Segun circulonan generalmente di confiansa, president Peron di Argentina a presenta su retiro den un reunion tumultuoso di lidernan militar. Parce qu Marina ta insisti riba bahamentu inmediato di e president, pero qu ehercito ta desea un cambio, quibrando poco poco e aparato, qu ta para tras di Peron. Parce qu Aviacion no a stipula su punto di bista ainda. Un cos ta absolutamente sigur awor — asina e corresponsal di Reuter na Argentina t abisa — e futuro di e pais ta interamente den man di ehercito. Den e situacion aqui solamente lo por bini un cambio si nembargo pa medio di un accion inespera di un di e otro armanan. Manera nos a bisa anteriormente Parlamento no por a reuni, pa motibu qu e miembronan Peronista a pone nan puestonan den comisionnan na disposicion, riba suplica di e president. Pero nan ta queda miembro di Parlamento.

SITUACION DI PERON LO NO TA MUCHU SIGUR

Rumornan tabata circula na Rio de Janeiro antayera nochi, qu nan lo a baha president Peron di Argentina. Mas tempran den dia tabatin rumores, qu e flota argentino a sali for di su base na Belgrado, 800 kilometer for di Buenos Aires, cu intencion di bombardea e capital.

Den un publicacion oficial na radio, cual nan tabata ripiti cada cuartu di ora, nan tabata contradeci e rumornan aqui categoricamente y nan a pidi pueblo, pa no laga e „ofensivo di rumor" aqui temorisa nan.

Segun noticianan, qu tabatin ayera numa, Marina tabata den revolucion for di 16 di Juni. E situacion lo ta di tal manera, qu cualque momentu bringamentunan nobo por cuminsa. Na Buenos Aires mes sin embargo no tin nigun indicacion di aumento di actividad di ehercito.

Den un boletin informativo na radio, qu nan a publica despues, nan a bisa ainda qu e flota a sali for di Belgrado pa bai haci maniobra na zuid. Pero diamars anochi comunicacion telefonico cu Buenos Aires cu Rio de Janeiro tabata quibra, mesco qu esun di New York y Buenos Aires.

Un portavos di departamento di estado pa Washington a declara, qu nan no a ricibi ningun noticia oficial di embajada mericano na Buenos Aires, cual ta indica, qu Peron a baha.

Despues nan a ricibi un noticia di Buenos Aires na Rio de Janeiro, den cual nan ta bisa, qu e posicion di Peron ta masha dudoso y qu generalmente nan a acepta, qu nan a bah'é.

Parce qu e diferente ramonan di forsanan arma ta tratando di yega na un acuerdo cu otro, afin di evita mas derramamentu di sanger. Pero e esfuerso aqui, pa yega na un solucion pacifico di e crisis ta parce masha dificil.

Aparentemente tranquil

A pesar di qu Buenos Aires tabatin un bista quetu y tranquil ayera mainta, e dia tabata un di duda y rumor. Segun e diarionan, e president tabata den e edificio di gobiernu pa su trabounan diario. El a ricibi algun visitante.

E autoridadnan ta haciendo tur nan esfuerzo ta tene eesfera mas 0calmo posibel y desmenti e rumornan, qu constantemente ta circulando.

Antayera nochi Polis a plama un demonstracion anti-Peronista dilanti di club di oficialnan cu forsa di arma. Mainta tempran un bom a explota na entrada di school di partido Peronista den centro di ciudad, pero no tabatin ningun victima. Esaquinan tabata algun di e sucesonan, qu ta mustra indudablemente, qu ta existi un cierto incertidumbre y inquietud den inter e pais.

Tur hende por mira, qu tras di telon tin cosnan ta pasando. Hechonan sin embargo no ta conoci, pa motibu qu tur hende, qu ta responsabel pa e situacion, ta haci su posibel pa no laga nada sali. Un di e rumornan ta bisa qu Peron a ofrece ayera di baha como president na favor di hefe di ehercito, general Lucero, pero e noticia aqui no tabatin confirmacion.

Parlamento argentino no por a reuni antayera, pa motibu qu e miembronan Peronista a nenga di parce.

VALENCIA NA SEGUNDO LUGA NA VENEZUELA

E club di futbol spanjo, den cual ta hungando entre otro e hungado ulandes Faas Wilkes, a empata diamars na Venezuela den un wega contra La Salle. E wega a caba 1-1.

Valencia a hunga cu esel dos wega, di cual el a gana un y empata e otro. La Salle tambe a gana un y tabla un, pero pa motibu cu e average di goal di La Salle ta miho, e ta na promé luga actualmente den e torneo. Valencia ta No. 2 y Benefica como No. 3.

CONCURSO ARTISTICO INTERNACIONAL

El „Australian Women's Weekly", de Sydney, Australia, esta organizando un concurso internacional artistico para un retrato de mujer. El premio es de 4.460 dólares y pueden concurrir artistas de todos los paises. Las obras tendran que haber sido pintadas durante lo doce meses anteriores al 30 de julio de 1955, ultima fecha para la admisión de los trabajos. El anuncio de este concurso ha sido distribuido a pintores de cuarenta y cinco paises, a través de sus asociaciones profesionales y de los comités nacionales de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, promovida por la Unesco para estimular la cooperación internacional de los artistas. Podran obtenerse mas detalles dirigiéndose al editor de „Australian Women's Weekly", Box 4088 WW, G.P.O., Sydney, Australia, a bien a la Secretaria de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, en la Casa de la Unesco en Paris.

EN BUSCA DE ESPECIES QUE SE EXTINGUEN

Un joven cientifico americano, Mr. Lee Merriam Talbot, ha salido recientemente para un viaje de cinco meses a través del Africa, Medio Oriente, Sudasia e Indonesia, en busca de especies animales que se estan extinguiendo. El Sr. Talbot, ecólogo de la Universidad de California, ha sido comisionado por la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza para hacer un informe del estado actual de cerca de doce grupos de animales raros. Entre ellos se incluyen los rinocerontes de la Gran India, de Java y de Sumatra. El onagro sirio, el león asiatico, el ibex y el oryx de Arabia. A consecuencia del difícil acceso para llegar a estos animales, existe sobre ellos muy poca información y se teme su extinción próxima. Las tres especies de rinocerontes asiaticos estan particularmente amenazadas de extinción a causa de las constantes cacerias, como sucede con el onagro sirio, que fué probablemente domesticado por los sumerios unos 2400 años antes de Cristo, y que retirado a zonas semidesérticas, se encuentra muy dificilmente. El león asiatico, no hace mucho en el Sur de Asia, ha sufrido grandes ataques por parte de los tigres, y sólo han podido contarse recientemente 2224 unidades.

Mr. Talbot ha sugerido que la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza coopere con los Gobiernos a fin de tomar medidas para preservar a estos animales de su extinción.

(Unesco)

Quitamentu di crisis na Europa den prome luga

Despes lo bini asuntu di union di Alemania

GENEVE.— Ayera mainta e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan tabatin un encargo di duna nan mes. Si nan a logra yega na un acuerdo cu otro, e lidernan di gobiernu lo a duna nan aprobacion na e decision aqui durante atardi.

E delegadonan occidental tabata di opinion diarason atardi, qu e ministernan di relacionnan exterior lo recomenda, pa nan bini huntu strobe den herfst. Den e conferencia ei nan lo mester trata strobe di haña un areglo di siguridad, qu lo mester quita e miedu di otro pa tur dos banda.

Un punto, qu segun e cambionan di idea di e promé tres dianan, nan a yega na un acuerdo, ta, qu e riezgo di un conflicto, causa facilmente cu mantenementu di forsanan arma grandi na tur dos banda di e cortina di heru, mester bira menos.

Diplomaticonan na Geneve ta di opinion, qu no ta necesario pa union di Alemania ser realisa pa e motibu aqui.

Mirando e puntonan di bista, qu a bini na cla den e conversacion riba siguridad europeo, tur esfuerso, pa mengua e trupanan den e teritorio di peliger mas grandi. Alemania, lo mester tuma luga despues di deliberacion riba e tercer punto di agenda, e problema di desarmamentu.

Nan ta bisa, cu en bista di esaqui president Eisenhower a laga e president di comision di hefenan di estado mayor mericano, almirante Radford y e comandante mericano di trupanan di NAVO, bini Geneve.

Varios observadorta considera e posibilidad di un acuerdo entre Este y Occidente pa mengua e cris na Europa, pa medio di un of otro „desarmamentu chiquitu" e resultado mas proba lo, qu nan lo logra den pa lo no ta, qu e trupanan ingles y mericano lo ser reira for di Europa Occidental, of cu e contribucion di e paisnan aqui na defensa europeo lo bira menos.

Siguridad europeo promé

E minister di defensa frances tambe a bay Geneve ayera mainta, pa delibera cu minister Faure riba e asuntu di desarmamentu.

Parce qu e Rusonan a pone nan mes riba e punto di bista ayera mainta, qu den promé instancia nan mester papia riba siguridad europeo y den segundo luga riba union di Alemania, mientras qu e pais nan occidental a imagina nan net contrario, aunque nan ta di acuerdo pa trata e dos asuntunan pareu.

un acuerdo asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awiskatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 22 Juli

CINE

DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
AURORA 19.30 „El Vagabundo"
SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodië
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

EL APRAGUAY MIEMBRO DE LA UNESCO

El 20 de junio ultimo, la Republica del Paraguay se ha adherido al Acta Constitutiva de la Unesco, lo que eleva a setenta y tres el numero de Estados Miembros de la Organización. En adelante, pues, todos los Estados del continente americano forman parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

(Unesco)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 20

„Y mientras mi tabata na estranheria, m'a mira bo den mi imaginacion sinta aqui riba canapé diferente bez, tanta Frieda. Nunca mi n' mira bo den bo mes cas. Y mi ta hanja tambe cu ora cu bo t'aqui ta mas dibertido den cas. Aja na bo cas semper bo ta sinta cu bo pensamentonan riba canicanan di lechi".

Frieda a pasa su man den e cabelnan abundante di George, como si fuera e quier a caricié pa su palabranan.

„Y mi tambe ta masha contento di por mira bo sinta aqui banda di mi, cu di mester busca bo entre di Eskimonan y hendenan cu ta come hende, pasobra nos no sa nunca cu bo ta bibo of morto. Mi ta spera cu alomenos p'awor lo bo no tin mester di bai mas".

„Sin duda mi tin material pa algun anja. Solamente mi mester caba di espicifica nan".

„Danki Dios. Bo tambe n' ta hanja, Anna? Nos mester busca un manera di pone e tipo aqui su pia na cadena poco. E mehor cos cu e por haci ta busca un esposa, anto zwerfmento a tremina".

E mama mester a grita hari.

„Lo ta un idea masha bon. Pero ora cu e homber aqui su loco lamta, e ta capaz di lastra e muhe tambe hiba na luganan silvestre", e mama a bisa.

„Basta cu e quier mi lastre bai cun'e, mi n' tin nada contra", George a bisa.

„Sinembargo por lo pronto e n' quier tende asunto di casamento. Riba terreno di mucha muhe, ainda e ta mescos cu un hende di mondi. No ta importe masque cuanto carinjo un mucha muhe monstre. E ta troca un buki di estudio pa cuanto mucha muhe cu ta", e tata a interrumpie. „Tempo di mi tem, ya mi tabata namora mas cu dos bez caba".

„Tanta Frieda, nan ta haci mi ridiculo den bo presencia. No quere nada cu e dos bieunan ai ta pretende".

„Anto ta mentira nan ta saca cu bo n' quier tende asunto di mucha muhe anto?" tanta Frieda a puntre.

„Casualmente esai ta berdad".

„Quizas bo exigencianan ta mucho alto tambe pa e damanan cu bo quier"?

Manera un mucha mal mucha e hoben tabata kinipi su wowonan.

„Mi exigencianan ta terriblemente alto. Si mi casa cu un mucha muhe, anto e mester ta un hende mescos cu bo, tanta Frieda. Te awor aqui ta bo sol tabata mi unico amor";

„Corda cu mi tabata quere esai tambe!"

„Si bo ta desea, lo mi por hura bo tambe".

„Ai no! Lo mi no por exigi sorto di cosnan inhumano asina. Bueno; de la manera cu e dama cu lo bo bai casa cun'e mester parce mi. Anto ta bo intencion cu mi mester admira bo bon smaak?"

„En todo caso mi ta spera cu lo bo aprecie. Loque mi ta papiando awor aqui ta den serio. Sin cu quizas bo mes sa, b'a haci un crimen na humanidad y na mi particular pa motibo cu b'a queda soltera, b'a queda un muhe sin casa. Bo ta bai pa tabatin un mei dozijn di yiu muhe cu mes manera y mes caracter cu bo, poco mucha tanto interior — como exteriormente mescos cu nan mama. Y e ora ai sin duda lo b'a mira com pronto lo mi tabata casa cu un di nan".

Frieda a queda ta mira George hariendo.

„George mi n' ta quere cu lo b'a desea e mei dozijn di yiu aqui pa bo sol?"

Awor enter e presentenan mester a hari.

„Si t'asina ta bo intencion, mi yiu, anto bo mester bai trobe den mondi cerca bo kanibalnan, pasobra aqui den mundo civiliza nos no sa cria aquarium di hende", e tata a tente.

„Oh, cu e seis ejemplarnan di tanta Frieda ai, lo m'a risca bai tur camina", George a bisa hariendo.

„Dokter, awor mi ta mira berde cu bo ta un silvester meimei di nos. Ta yega tempo cu bao di nos influencia civiliza lo bo mester cambia trobe, maldito", e tata a bisa.

Y pa tenta Frieda George a bisa: „Bo sa quico tanta Frieda, ta duel mi masha tanto cu nos no ta mes bieu, sino sin duda lo m'a scohe bo pa mi esposa".

„Wel, di mi banda mi ta spera cu pronto lo bo solicita na un otro ideal, pasobra mi intencion y deseo di mas grandi ta, di por balia ainda na bo fiesta di matrimonio. Y ta duel mi cu quizas lo nos mester spera hopi ainda riba e dia ai".

„Si t'asina e asunto ai ta, anto mi ta quere cu boso lo mester tin basta pacenshi ainda, pasobra e mucha muhe cu mi ta pensa cu por complace mi den tur mi ideanan, mi ta supone cu ainda e no a nace. Asunto di casamento ta bon pa Heinz mi ruman".

„Pasobra ta bo ta yiu di mas grandi", e mama a bisa.

„Pero Heinz tin mucho mas rutina dje cosnan ai cu mi. Mi ta quere cu e tabata mas di binti bez seriamente enamora, sin conta acerca e biahanan cu e no tabata seriamente namora".

„Wel, boso bai accoord cu otro y boso tur dos casa", su tata a propone.

„Ta quico ta pasa anto. Ta forza y cu violencia mi mester casa awor, mama?"

„Lo tabata masha bon cu na luga di dos yiu nos tabatin cuater. Y si bo casa lo no ta facil mas pa bo bai foi tera".

E hoben a hari.

„Ahan. Awor mi ta comprende. Bo quier pa mi casa puramente y unicamente pa mi queda sin bai foi tera. Pero queda bo tur tranquilo, pasobra por lo pronto mi no ta pensa tampoco di bai biaha".

Y awor el a munstra nan su plannan pa porvenir. Y como su majornan tabata masha afortuna y su tata tabata goza ainda di un sueldo alto como director di banco, e n' tabatin mester di preocup'e por lo pronto cu parti oficial di su estudionan. Nan a queda asina algun ora ta combersa masha anima. Frieda a queda come tambe. Heinz tambe a bini cas, pero despues di a come e mester a sali unbez trobe, pasobra e tabatin un convenio.

— — —

Banda di 10'or Frieda a tuma despedida. George a pasa door di parque hiba Frieda cas Tabata un anochi calor, mientras flornan di den e hardin tabata manda dushi olor. Parti mainta tabatin mal tempo y awor ainda tabatin algun nubia preto na cielo cu tabata luza pa luna.

George a pasa su braza den es di Frieda y asina nan tabata camna ta combersa bai cas. Te ainda e hoben tabata combersa respecto su deseo y su plannan pa porvenir.

Un sintimento tristo a podera di Frieda su curazon. Esaqui e tabatin semper ora cu e tabata mira com majornan tabata mira den nan yiunan completacion di nan propio bida.

E ora ai e tabata sintie masha desgusta interiormente, pasobra e tabata hanja su mes bida asina pober y solitario, un bida cu no tabata completa.

„Qui dushi lo mester tabata pa un major di por tabatin un yiu homber asina aqui manera George, of un bunita yiu muhe.

Sin duda su amiganan tabata hacie participante den nan alegria y precausionnan di major — pero esai tabata manera un regalo, un limosna di nan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Na e mes un momento nan a cuminza ta bringa y tira moketa cu otro. Cisco ta contestele cu otro moketa y asina nan ta keda bringa y Ted ta bisele: forcejean. Manjan lo nos weita ken ta gana.

Het beurzenstelsel

ONBILLIJKHEDEN EN GELDVERSPILLING TOT EEN MINIMUM BEPERKEN

Maximumbeurs a Fl. 2000.- is vrij hoog

De eerder deze week gepubliceerde politiek ten aanzien van het beurzenstel, die inderdaad offers eist van de gemeenschap, is de beste investering voor de toekomst en is een welvaartspolitiek van de eerste rang. Het is bovendien de vervulling van de Overheidstaak, die gebiedt te zorgen, dat de jeugd van elk land een zekere toekomst tegemoet kan gaan en een zekere bestaansmogelijkheid heeft. Tenslotte zal ook op een bepaald ogenblik met het behoefte-element, voor zover vast te stellen, rekening dienen te worden gehouden, wanneer de Overheid meent, dat dit nodig is, doch alle drie genoemde doelstellingen zijn tenslotte gericht op een en hetzelfde doel, n.l. het algemeen belang van de Antillen.

Samenvattend zou dus het volgende opgemerkt kunnen worden:

Er dienen, teneinde een sluitend geheel op het terrein der studiebeurzen te verkrijgen, de navolgende beurzen verstrekt te worden:

A. *begaafdheidsbeurzen* aan bovennormaal begaafden, welke te onderscheiden zijn in „veelzijdig begaafden, en „bijzonder begaafden" op een bepaald gebied. In beide gevallen dient de beurs verstrekt te worden met terzijdestelling van het „behoefte-element", ongeacht hetgeen de Regering hieronder ook meent te moeten verstaan.

B. *doelstellingsbeurzen* aan normaal-begaafden en aan afgestudeerden voor andere specialisatie. Hier treedt dus een directe, aanwijsbare „behoefte" naar voren.

C. *algemene beurzen* aan normaalbegaafden zonder de voorwaarde of eis, dat reeds van tevoren vast moet staan, dat de bursaal na beëindiging van zijn studie in de Antillen een betrekking kan krijgen. In vele gevallen zal men er rekening mee moeten houden, dat de bursaal elders zijn brood zal moeten verdienen, daar in de Antillen zelf geen mogelijkheid bestaat voor plaatsing van iemand met die bepaalde studierichting.

Naar de mening der Staten dienen aan de onder A bedoelde bursalen onvoorwaardelijk beurzen te worden toegekend, hetgeen inhoudt, dat ook de ouders geheel vrijgesteld moeten worden van enige bijdrage. In verband met de kosten, welke uit een en ander zullen voortvloeien, zou gaarne het standpunt van de Regering vernomen worden met betrekking tot de vorming van een fonds, als bedoeld in de gewisselde stukken op het inmiddels ingetrokken oorspronkelijk ontwerp.

Zoals de praktijk der laatste jaren heeft uitgewezen, hebben de eilandgebieden een eigen opvatting omtrent de eisen, die aan bursalen dienen te worden gesteld. Hier toont zich de splitsing der overheidshuishouding in verschillende delen voor de zoveelste maal van zijn slechte zijde.

Gaarne zou worden vernomen of de Regering maatregelen overweegt om op het terrein van de verlening van studiebeurzen de totstandkoming van een zekere mate van coordinatie tussen de eilandgebieden en het Land te bevorderen, waardoor onbillijkheden voorkomen en geldverspilling tot het minimum beperkt zullen worden. Een centrale regeling, met daarnaast deelname door de eilandgebieden in een beurzenfonds als bedoeld in de vorige alinea en uiteraard met inschakeling van eilandsexperts zou een einde kunnen maken aan de huidige, zeer onbevredigende toestand.

Hoewel enigszins buiten de letter van het onderhavig ontwerp vallend, verdient het aanbeveling te wijzen op het feit, dat ook de specialisering van reeds in dienst zijnde ambtenaren ter voorbereiding voor de vervulling van hogere bestuursfuncties eveneens een onderwerp is, dat in het verband met het studiebeurzenbeleid bezien dient te worden. Het komt gewenst voor ten behoeve van dit doel een speciale post op de begroting te plaatsen, waaruit in voorkomende gevallen de daaruit voortvloeiende kosten gedekt kunnen worden. Aldus zal een inzicht verkregen kunnen worden van de totale kosten. Tot op het ogenblik zijn in voorkomende gevallen deze uitgaven op de post personeelskosten geboekt, hetgeen onjuist is, aangezien zij in feite geen salarissen zijn.

Het was opgevallen, dat het maximum a f. 2000.— voor een studiebeurs vrij hoog is. In de practijk toch krijgen de jongelieden van familieleden vaak een ruim zakgeld, dat geheel besteed kan worden om het leven van de student aangenaam te maken, daar het bedrag der studiebeurs toch ruim genoeg is om de kosten van levensonderhoud en studie te dekken. Het gevolg is, dat de Antilliaanse student merendeels over een inkomen beschikt, waarvan menig Nederlandse gezin moet leven. Het menselijk logisch gevolg is, dat de student royaal uit zal gaan en aan de boemel raken. Zonder ook maar enigszins een oordeel te willen uitspreken over hetgeen de jonge student te doen en te laten heeft, moet toch opgemerkt worden, dat naar het voorkomt, de Antilliaanse bursaal in de regel ruim in zijn middelen zit, wat soms tot gevolg heeft, dat de studie onnodig verlengd of in bepaalde gevallen zelfs geheel afgebroken moet worden. Daar anderzijds de kosten van levensonderhoud gestadig blijven stijgen, zou men echter niet zo ver willen gaan de Regering voor te stellen het maximumbedrag te verlagen, maar wel zou men er met klem op willen aandringen, dat dit maximum slechts in uiterste noodzaak verstrekt wordt en dat de studiebeurzencommissie met gestrengheid de bursalen aan hun plichten zal herinneren.

Verzocht werd een overzicht te mogen ontvangen van de beurzen, welke sedert de beëindiging van de jongste wereldoorlog tot op heden door de Overheid verstrekt zijn, gespecificeerd naar aantal, studierichting, grootte en duur, alsmede resultaat, een en ander met inbegrip van de door de Nederlandse Regering verstrekte beurzen.

Aangezien de Regering bij de verlening van studiebeurzen het behoeftefacet als uitgangspunt wenst te gebruiken, kan de conclusie getrokken worden, dat deze behoefte inmiddels is vastgesteld. Gaarne zouden de staten vernemen of zulks juist is en zo ja welke de richtlijnen zijn, die bij deze vaststelling gebruikt zijn, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van de resultaten, welke daarbij bereikt zijn.

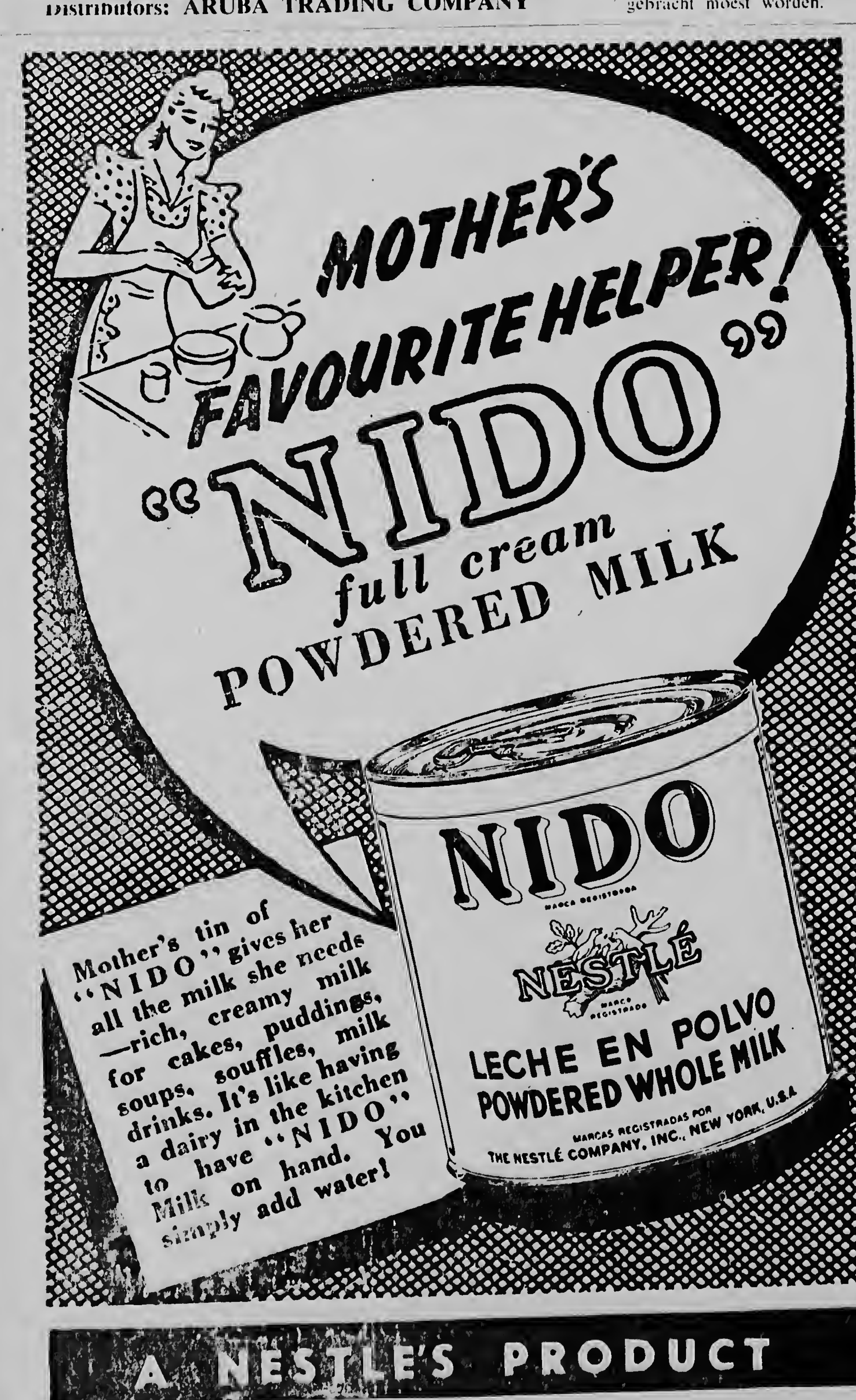


Distributors: ARUBA TRADING COMPANY

Een ongeluk door eigen schuld

ORANJESTAD: Dinsdagmiddag wilde B. D. ook eens proberen hoe het rijden is op de kleine wagentjes, waarmee in het havendistrict zware lasten van de schepen naar de loodsen worden vervoerd.

Daar bij niet met het voertuigje kon omgaan viel dit door een onhandige manoeuvre om. Het gevolg was, dat B. D. zeer ernstig aan de hand werd verwond en onmiddellijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht moest worden.





Agents
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Tour de France

Zesde plaats voor Nolten

Over een afstand van 156 warme kilometers voerde gisteren de veertiende etappe van de Tour de France. Ze leidden van Albi naar Harbonne aan de kust van de Middellandse zee. Het tempo in deze etappe lag laag. Er werd slechts een uitlooppoging gedaan door een groepje van 14 renners, waarbij de Nederlander Nolten, die zich tenslotte als 6e in gelijke tijd als de winnaar, Caput, wist te plaatsen. Nolten had opnieuw pech, want toen hij zijn slag wilde slaan bij de afdaling van de laatste heuvel in het traject kreeg hij een lekke band en slechts met uiterste krachtsinspanning slaagde hij er daarna in de koplopers weer te bereiken.

Etappe
1) Caput in 4.12.50 zelfde tijd 2) De Bruyne 3) Benedetti 4) Monti 5) Forestier 6) Nolten 21) Van Est op 4 min 58 22) ex aequo het grote peloton waarin de overige Nederlanders.

Algemeen klassement
1)Rolland 87.24.10 2) Bobet op 4.53 4) Brankart 5) Geminiani 6) Astrua 7) Van Est op 12.24 8) Vitetta 9) Gaul 10) Close 19) Wagtmans 32) Hinsen 34) Van Breenen 35) Nolten 38) De Groot

Ploegenklassement
1) Fr. Nat. 259.59.39 2) Italie op 52.42 3) Belgie op 1.48.38 4) Frankrijk NOC 5) Nederland (beide op 2.30)

Puntenklassement
1) Van Est 248 pnt 2) Ockers 3) Wagtmans 254

KAMPIOENSVOETBAL IN NEDERLAND

NAC — PSV 0-2

BREDA. — De wedstrijd NAC—PSV verliep zonder veel sensaties. NAC kwam verzwakt in het veld, door in een vorige wedstrijd twee van de sterkste spelers geblesseerd waren geraakt. Het elftal weerde zich echter goed en de PSV-doelman moest zich zeer inspannen om zijn doel schoon te houden. Door keiharde schoten van Overbeeke, Hoodenhuizen en Canjels werd hij af en toe voor moeilijke problemen geplaatst. Zijn collega aan de andere kant, doelman Goedhart van NAC had het veel rustiger. Na het eerste kwartier kwam PSV echter meer opzetten en de voorhoede van deze ploeg, goed gesteund door Dillen werd steeds agressiever, maar in het doel gebied werd teveel getreuzeld. Dillen was de eerste die doelpuntte en zijn club PSV de leiding gaf. Twee minuten voor het einde maakte Brusselaars uit een corner er 2-0 van.

In de tweede helft werd het verschil tussen NAC en PSV nog duidelijker. Het was de NAC-achterhoede, die met de moed der wanhoop de situatie meester kon blijven, maar PSV won alleszins verdiend.

Eindhoven — Willem II 2-3

Over de wedstrijd tussen Eindhoven en Willem II werd het volgende gemeld. De spelers van Eindhoven hadden direct een levendige strijd ingezet. Reeds in de tweede minuut wisten zij een corner te forceren en Louwers gaf een kanjer van een schot op het doel van Willem II maar miste het juist.

Willem II — voor de derde maal kampioen van Nederland — opende evenwel in de 12e minuut de score toen de Jong gebruik kon maken van een misverstand tussen keeper en spil van Eindhoven.

Vooral de rechtsbuiten Louwers van Eindhoven maakte het herhaaldelijk de achterhoede van Willem II lastig. Hij wist uit een vrije schop het eerste doelpunt te maken. Het tweede doelpunt van de kampioenen werd op wat fortuinlijke wijze geboren, namelijk door een der spelers van Eindhoven zelf gemaakt. En dit werd nog eens herhaald, nadat Louwers de stand op 2-2 had gebracht.

Hoewel verdiend kwam Willem II dus wel wat erg fortuinlijk aan de overwinning.

MR EVA LINDT SPRAK VOOR „RIJKSDELEN OVER ZEE"

Hilversum. — In de radiorubriek „Rijksdelen over Zee", sprak dezer dagen mr. Eva van Lindt over „Rechtsbedeling en rechtswezen in de Nederlandse Antillen".

Gisteren sprak dr. J.I.I. Zonneveld over de „Geologische geschiedenis van Curacao".



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui a bai den su camer y el a lamta e telefoon cu a riem, y ken cu tabata na telefoon ta Juanito kier bisele algun palabra bunita, y Cuqui a contestele, ta berdad cu mi ta asina bunita. Si Cuqui, na e otra banda di e telefoon, „bo ta encantadora". Na es momento ei Lorenzo ta pasa y a tende e conversacion y a core yama Pepita bin tende e conversacion aqui, y nan a bai den camber y para scucha. Ora cu Cuqui a weita nan e di: „boso lo no kier pa mi keda soltcrona berdad?" Lorenzo cu Pepita y tur e cachonan a draai nan lomba y largue sigui papia, nan no por haci nada, y Cuqui a bolbe sigui su conversacion na telefoon y e cu Juanito, sigui numa.